

SIGMA

DROP IN WR
VARIABLE ND
RND-21

使用説明書	1
Instructions	3
Bedienungsanleitung	5
Mode d'emploi	7
Gebruiksaanwijzing	9
Instrucciones	11
Istruzioni per l'uso	13
Bruksanvisning	15
Brugsanvisning	17
用户手册	19
用戶手冊	21
사용자 설명서	23
Руководство По	
Эксплуатации	25
Manual de instruções	27
29	التعليمات
Infomation	31

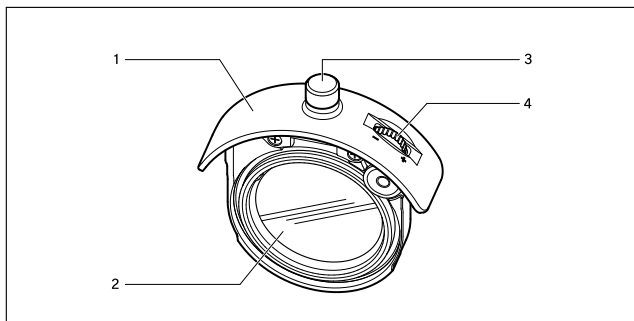
DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

日本語 使用説明書

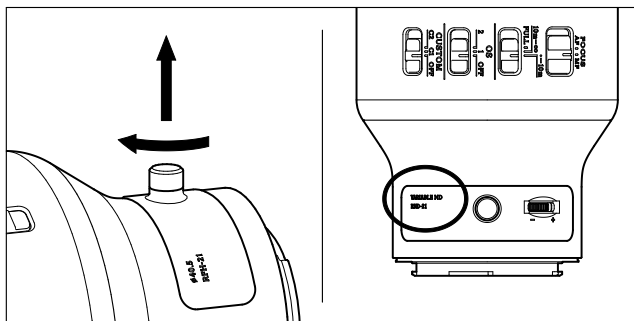
1

図1-2

1



2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

日本語 使用説明書

2

このたびはDROP IN WR VARIABLE ND RND-21をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。この製品は、Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports専用のドロップイン式可変NDフィルターです。約1.5〜7段分の減光が可能で、日中でもスローシャッターを使用することができます。

ご注意

- 落下や強い衝撃でフィルターが破損した場合、ガラスの破片にご注意ください。ケガの原因となります。
- 対象のレンズは、フィルターを含めた状態で最良の性能が発揮できる設計になっています。通常はレンズに付属のノーマルフィルター(WR-PROTECTOR)をセットして使用してください。
- この製品はフィルターホルダーからフィルターを外すことはできません。
- このフィルターは各マウント専用設計になっています。ご購入されたマウント以外のレンズには使用できません。

Lマウント用	ソニーEマウント用
RND-21TL	RND-21SE

各部の名称(図1)

- フィルターホルダー
- フィルター
- フィルターホルダー固定ノブ
- フィルター回転ダイヤル

レンズに取り付ける

元々レンズにセットされているフィルターホルダーを取り外し、RND-21の向きを間違えないようにして(図2)フィルターホルダー差し込み口にセットします。

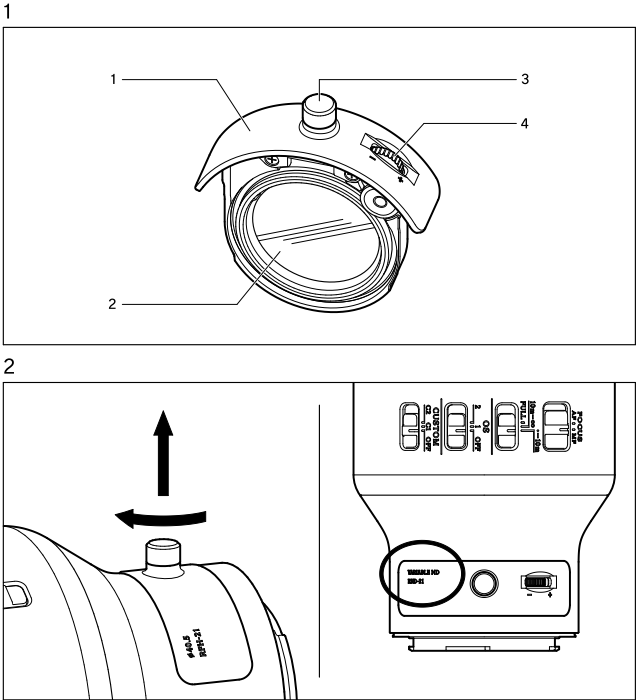
フィルターの使用方法

ライブビュー画像を確認しながら、フィルター回転ダイヤル(図1-4)を回転させ、最適な効果の位置で撮影してください。

レンズから取り外す

フィルターホルダー固定ノブを左に回し、フィルターホルダーを引き抜きます。

Fig. 1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

ENGLISH Instructions

Thank you for purchasing the DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. This product is a dedicated drop-in variable ND filter for the Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. It can reduce light from about 1.5 to 7EV, allowing you to use slow shutter speeds even during the day.

CAUTION

- If the filter is damaged by a strong shock or fall, please be careful of glass fragments. It may cause injury.
- The lens has been designed to deliver optimum performance with a filter installed in the lens assembly. The quality of the picture decreases if the filter is not installed inside the lens. Please always use a filter inside the lens assembly.
- It is not possible to remove the WR VND filter from the filter holder.
- This filter is dedicated for each mount. It cannot be used with lenses other than the mount you purchased.

For L Mount	For Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

1. Filter Holder
2. Filter
3. Filter Holder Fixing Knob
4. Filter Rotator Dial

ATTACHING TO THE LENS

Remove the standard filter holder from the lens and carefully insert the RND-21 until it clicks into position. (fig.2)

HOW TO USE THE FILTER

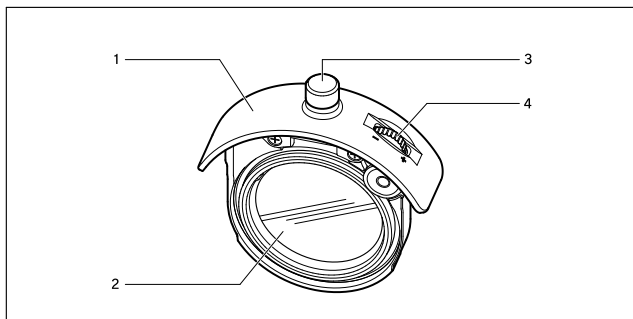
While checking the live-view screen, rotate the Filter Rotator Dial (fig.1-4) to shoot at the optimum effect position.

REMOVING FROM THE LENS

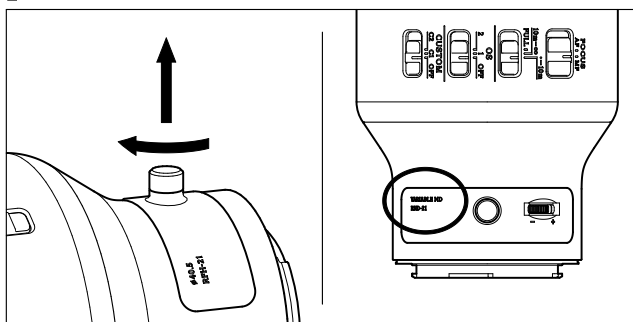
Turn the filter holder fixing knob counter-clockwise and pull the filter holder out.

Abb. 1–2

1



2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

6

Vielen Dank, dass Sie sich für den DROP IN WR VARIABLE ND RND-21 entschieden haben. Dieses Produkt ist ein spezieller variabler ND-Filter für das Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Dieser kann das vorhandene Licht um etwa 1,5 bis 7EV reduzieren, so dass Sie auch in hellen Umgebungen lange Verschlusszeiten verwenden können.

ACHTUNG

- Falls der Filter durch einen Stoß oder Sturz beschädigt wird, achten Sie auf Glassplitter. Diese können Verletzungen verursachen.
- Das Objektiv ist so konzipiert, dass die optimale Leistung mit eingesetztem Filter erzeugt wird. Die Qualität des Bildes nimmt ab, wenn der Filter nicht eingesetzt ist. Bitte verwenden Sie daher immer einen Filter in der Filterschublade.
- Der WR VND Filter lässt sich nicht aus der Filterschublade nehmen.
- Der Filter ist speziell für den jeweiligen Mount des Objektivs konzipiert. Er kann nicht an einem anderen Objektivmount als dem gekauften verwendet werden.

Für L-Mount	Für Sony E-Mount
RND-21TL	RND-21SE

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

1. Filterschublade
2. Filter
3. Feststellknopf
4. Filterrotations-Rad

EINSETZEN

Entnehmen Sie die Standard-Filterschublade und setzen Sie den RND-21 vorsichtig ein, bis dieser in der richtigen Position einrastet. (Abb.2)

VERWENDUNG DES FILTERS

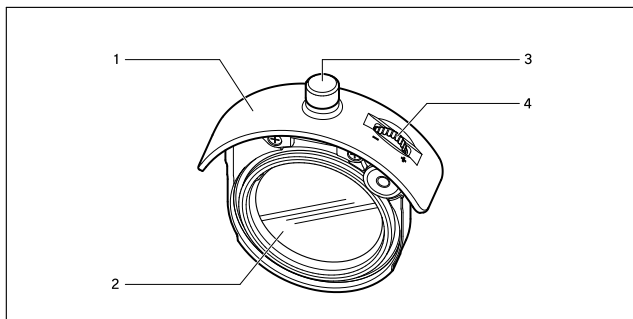
Drehen Sie das Filterrotations-Rad (Abb.1_4), um in der Live-Ansicht die optimale Wirkungsposition zu ermitteln.

ENTNEHMEN

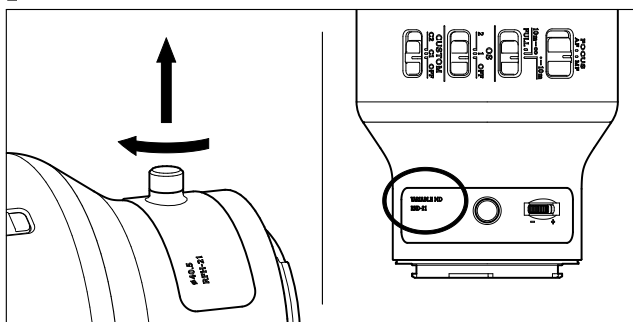
Drehen Sie den Feststellknopf gegen den Uhrzeigersinn und ziehen die Filterschublade heraus.

Fig. 1-2

1



2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

FRANÇAIS Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté le DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Ce produit est un filtre ND variable dédié au Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Il peut atténuer la lumière d'environ 1,5 à 7EV, ce qui vous permet d'utiliser des vitesses d'obturation lentes même pendant la journée.

AVERTISSEMENT

- Si le filtre est endommagé par un choc ou une chute, soyez attentif à la présence de fragments de verre qui peuvent entraîner une blessure.
- L'objectif a été conçu pour offrir des performances optimales avec un filtre faisant partie de la formule optique. La qualité de l'image diminue si le filtre n'est pas installé à l'intérieur de l'objectif. Veuillez toujours utiliser un filtre à l'intérieur l'objectif.
- Il n'est pas possible de retirer le filtre WR VND du porte-filtre.
- Ce filtre est dédié à chaque monture. Il ne peut pas être utilisé avec des objectifs autres que ceux de la monture que vous avez achetée.

Pour L Mount	Pour Sony-E
RND-21TL	RND-21SE

NOMENCLATURE (fig.1)

1. Porte filtre
2. Filtre
3. Bouton de fixation du porte filtre
4. Molette de rotation du filtre

MONTAGE SUR L'OBJECTIF

Enlevez le porte-filtre d'origine de l'objectif et insérez délicatement le RND-21 jusqu'à son encliquetage. (fig.2)

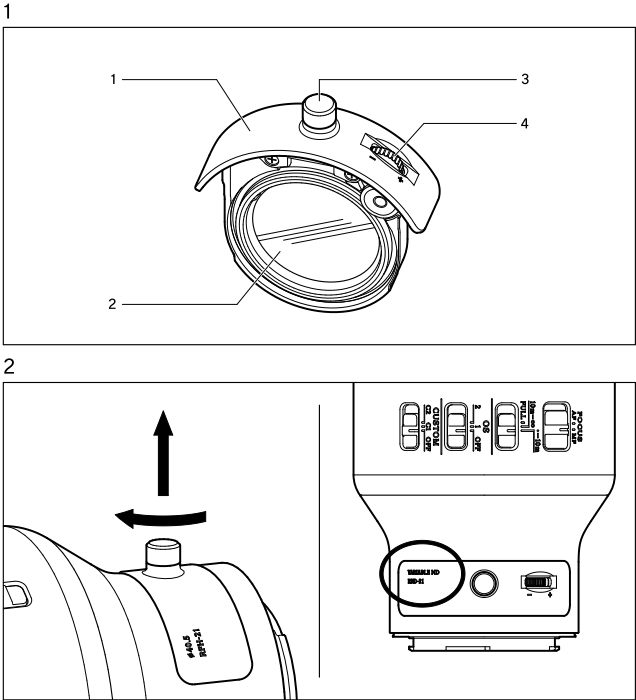
COMMENT UTILISER LE FILTRE

Tout en vérifiant l'écran live-view de l'appareil, tournez la molette de rotation du filtre (fig.1-4) afin d'obtenir la position optimale de l'effet désiré.

DÉMONTAGE

Tournez le bouton de fixation du porte filtre dans le sens antihoraire et tirez le porte filtre à l'extérieur de l'objectif.

Fig. 1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

NEDERLANDS10

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor de aankoop van de DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Dit product is een speciale drop-in variabele ND-filter voor de Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Het kan het licht verminderen met ongeveer 1,5 tot 7 EV, zodat u zelfs overdag met langzamere sluitertijden kunt fotograferen.

Draai de filterhouder fixeerknop tegen de klok in en trek de filterhouder uit het objectief.

VOORZICHTIGHEID

- Pas op voor stukjes glas indien het filter is beschadigd door een schok of door vallen. Dit kan verwondingen veroorzaken.
- Het objectief presteert optimaal zolang er een filter aanwezig is. Zodra u geen filter gebruikt zal de kwaliteit van de foto's afnemen. Zorgt u er daarom alstublieft voor dat er altijd een filter in het objectief aanwezig is.
- Het is onmogelijk om het WR VND filter uit de filterhouder te verwijderen.
- Dit filter is specifiek ontworpen voor elke vassing en kan niet worden gebruikt met lenzen van een andere vassing dan waarvoor het is gekocht.

Voor L Mount	Voor Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

BENAMING VAN DE ONDERDELEN (fig.1)

1. Filterhouder
2. Filter
3. Filterhouder fixeerknop
4. Filterdraaischijf

BEVESTIGEN VAN DE FITLERHOUDER

Verwijder de standaard filterhouder uit de lens en leg de RND-21 daarvoor in de plaats, totdat deze in de juiste positie is geklikt.(fig.2)

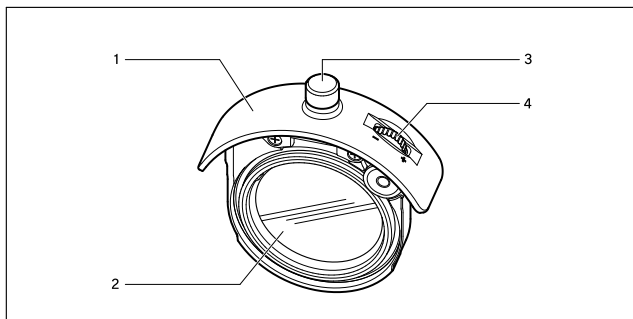
HOE HET FILTER TE GEBRUIKEN

Draai, terwijl u het live-view scherm controleert, aan de Filterdraaischijf (fig.1-4) om het gewenste effect te bereiken.

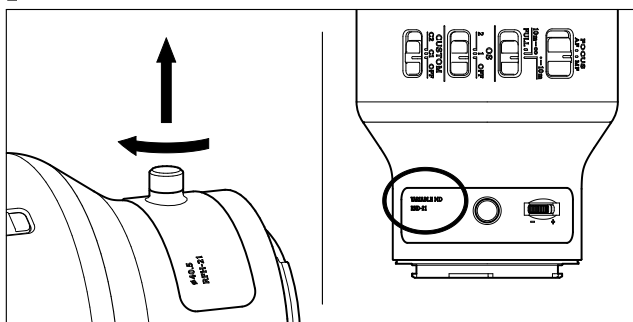
VERWIJDEREN VAN DE FILTERHOUDER

Fig. 1-2

1



2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

ESPAÑOL

Instrucciones

Gracias por adquirir el DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Este producto es un filtro de inserción de tipo ND variable dedicado para el Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Puede reducir la entrada de luz de aproximadamente en 1,5 a 7 EV, lo que permite utilizar velocidades de obturación lentas incluso durante el día.

PRECAUCIÓN

- Si el filtro está dañado por un fuerte golpe o caída, por favor, tenga cuidado con los fragmentos de cristal. Podría lesionarse.
- La lente ha sido diseñada para ofrecer un rendimiento óptimo con un filtro instalado. La calidad de la imagen disminuye si el filtro no está instalado dentro de la lente. Por favor, utilizar siempre con un filtro dentro.
- No es posible quitar el filtro WR VND del porta filtro.
- Este filtro es específico para cada montura. No es posible utilizarlo con objetivos que no correspondan a la montura que ha adquirido.

Para L Mount	Para Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (fig.1)

1. Porta filtro
2. Filtro
3. Rosca de fijación
4. Dial de rotación del filtro

MONTAJE EN EL OBJETIVO

Retire el soporte de filtro estándar del objetivo e inserte con cuidado el RND-21 hasta que encaje en su posición. (fig.2)

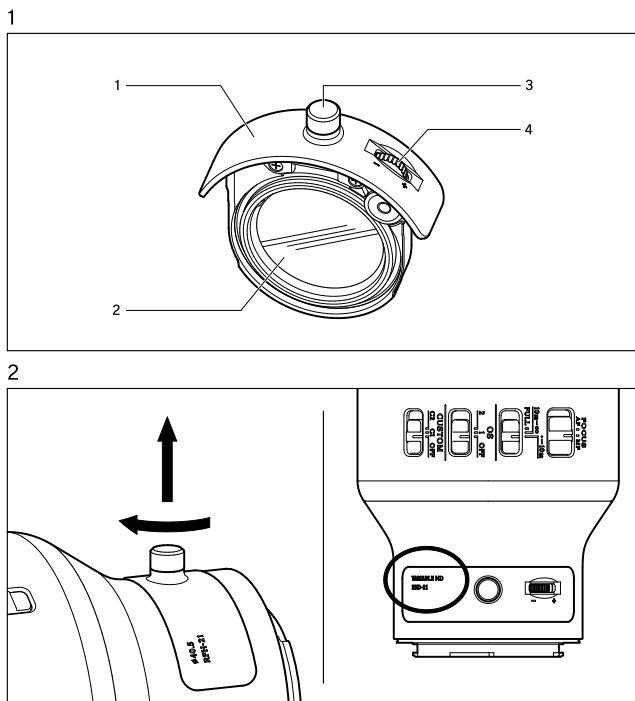
CÓMO UTILIZAR EL FILTRO

Mientras revisa la pantalla en vivo, gire el dial de rotación del filtro (fig.1-4) para obtener el efecto óptimo.

EXTRACCIÓN

Gire en sentido anti horario la rosca de fijación del soporte y sáquelo hacia fuera.

Fig. 1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

ITALIANO Istruzioni per l'uso

14

Grazie per aver acquistato il DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Questo prodotto è un filtro ND variabile drop-in per l'obiettivo Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Può ridurre la luce da circa 1,5 a 7EV e permettere di utilizzare tempi di posa lenti anche in piena luce del giorno.

ATTENZIONE

- Se il filtro è danneggiato da un urto o da una caduta, fate attenzione ai frammenti di vetro. Potrebbero ferirvi.
- L'obiettivo è stato progettato per fornire le migliori prestazioni se usato con il filtro. La qualità dell'immagine risulterà inferiore se non si usa il filtro, per questo motivo è consigliabile usarlo sempre.
- Non è possibile togliere il filtro WR VND dal suo portafiltro.
- Questo filtro è dedicato uno specifico innesto. Non può essere utilizzato con obiettivi diversi da quello che si è acquistato.

per L Mount	per Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

NOMENCLATURA (fig.1)

1. Portafiltro
2. Filtro
3. Vite di fissaggio del portafiltro
4. Ghiera a ruota del filtro

INSERIMENTO NELL'OBIETTIVO

Togliere il portafiltro di serie e inserire con attenzione il RND-21 fino a sentire un clic (fig.2).

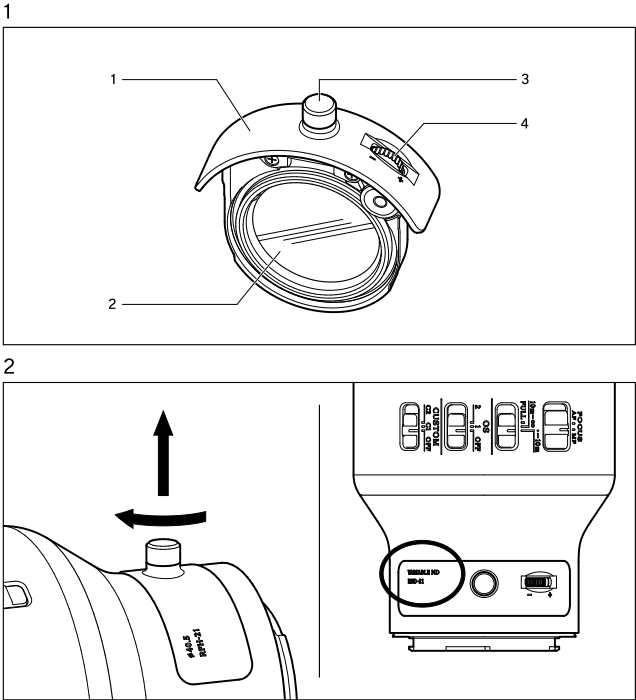
COME USARE IL FILTRO

Controllando la schermata live-view della fotocamera, ruotare la ghiera del filtro (fig.1-4) per visualizzare la posizione con la quale si ottiene l'effetto migliore.

TOGLIERE IL FILTRO

Ruotare la vite di fissaggio del portafiltro in senso antiorario ed estrarre il portafiltro.

Fig. 1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

SVENSKA Bruksanvisning

16

Tack för att du köpt DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Denna produkt är ett variabelt ND drop in-filter för Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Den kan reducera ljus från ungefär 1.5 till 7EV, och låter dig använda långa slutartider även under dagtid.

FÖRSIKTIGHET

- Om filtret skadas av en kraftig stöt eller tapas, var försiktig med glasbitarna.
- Objektivet är utvecklat för att ge bästa prestanda med ett filter monterat. Bildkvaliteten försämras om filter inte används. För optimal prestanda rekommenderas användning av filter.
- Filtret går INTE att ta ur sin hållare.
- Filtret är tillverkat för varje objektivfattning. Det kan inte användas med objektiv med annan fattning än det du köpt.

För L-Mount	För Sony E-Mount
RND-21TL	RND-21SE

BESKRIVNING AV DELAR (fig.1)

1. Filterhållare
2. Filter
3. Vred för filterhållare
4. Hjul för rotation av filtret

MONTERING AV FILTER I OBJEKTIVET

Ta bort hållaren för standardfilter ur objektivet, sätt försiktigt I RND-21 tills att det klickar fast i sitt läge. (fig.2)

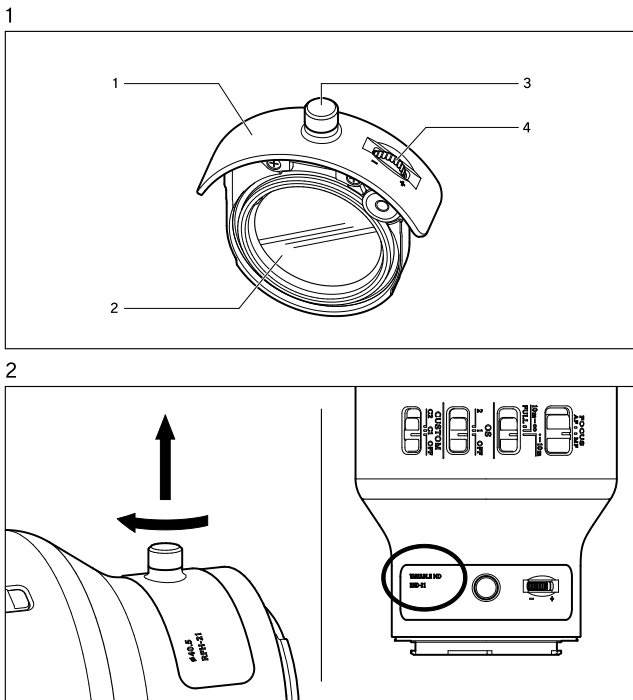
ANVÄNDNING AV FILTRET

Medan du ser på kamerans live-view skärm, snurra på hjulet för rotation av filtret (fig.1-4) tills du uppnår optimal effekt.

BORTTAGNING AV FILTRET

Vrid vredet för filterhållaren moturs och dra ut hållaren.

Fig. 1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

DANSK Brugsanvisning

18

Tak fordi du har købt et DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Dette produkt er et dedikeret drop-in variabelt ND-filter til Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Det kan reducere lyset fra ca. 1,5 til 7 EV, så du kan bruge lange lukkertider selv om dagen.

FORSIGTIGHED

- Hvis filteret er beskadiget af kraftige stød eller fald, skal du passe på eventuelle glasskår. De kan forårsage skade.
- Objektivet er designet til at levere optimal billedkvalitet med et filter indsat i filter dokken. Billedkvaliteten forringes hvis filtret ikke er sat i objektivet. Hav venligst altid et filter sat i filter dokken.
- Det er ikke muligt at tage WR VND filtret ud af filterholderen.
- Dette filter er designet specifikt til hver montering. Det kan ikke bruges med andre objektiver end den montering, du har købt.

Til L Mount	Til Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

1. Filter Holder
2. Filter
3. Filter Holder Låse Skrue
4. Filter Rotations Drejhjul

MONTERING PÅ OBJEKTIVET

Fjern standard filterholderen fra objektivet og indsæt i stedet forsigtigt RND-21 indtil den klikker i når den er i den rigtige position. (fig.2)

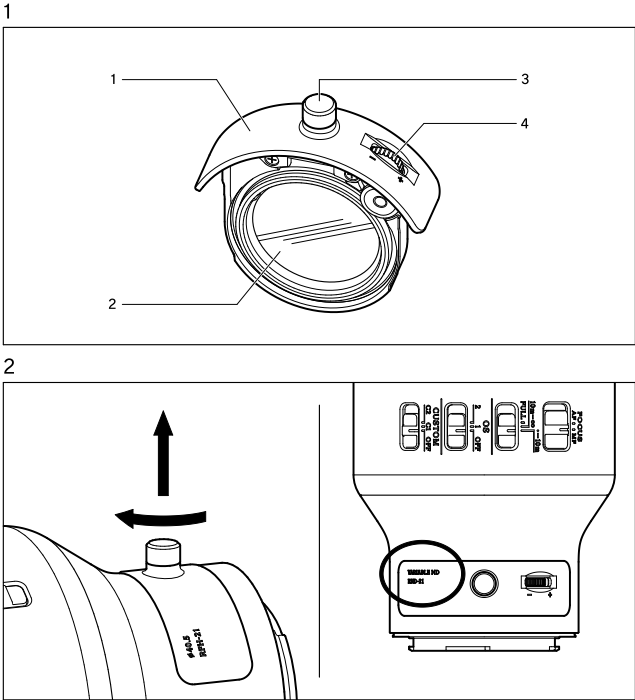
HVORDAN BRUGES FILTRET

Mens du tjekker live-view-billedet, skal du dreje Filter Rotations Drejhjul for at optage i den optimale effektposition.

AFMONTERING FRA OBJEKTIVET

Drej låseskruen mod uret og træk filterholderen ud.

图1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

简体中文 用户手册

感谢您购买DROP IN WR VARIABLE ND RND-21。
本产品是Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports专用的插入式可变ND滤镜。它可以将光线减少1.5 EV到7 EV, 即使在白天也可以使用慢速快门进行拍摄。

注意

- 如果滤镜受到强烈冲击或跌落损坏, 请小心玻璃碎片, 避免受伤。
- 这款镜头的设计是在安装滤镜时发挥最佳效果。如果滤镜没有安装在镜头内部, 图像的质量就会下降。请始终在镜头组件内使用滤镜。
- 无法从滤镜支架上移除镜片。
- 此滤镜是专门为每个卡口单独设计的, 它不能在您所选购的卡口之外其它卡口的同型号镜头上使用。

L卡口	索尼E卡口
RND-21TL	RND-21SE

部件说明(图1)

1. 滤镜片夹
2. 滤镜片
3. 滤镜支架固定旋钮
4. 滤镜拨盘

安装滤镜

从镜头上取下标配滤镜支架, 小心地插入RND-21, 直到它发出“咔嚓”一声。(图2)

如何使用滤镜

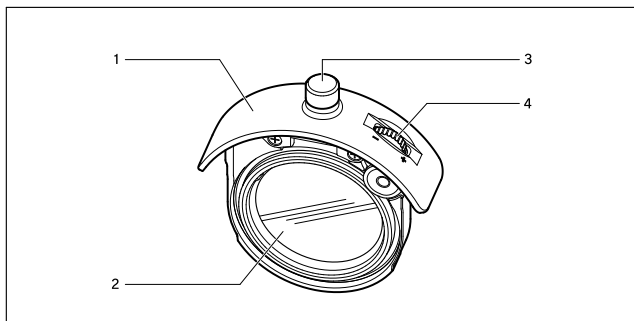
实景取景时, 旋转滤镜拨盘(图1-4), 在最佳效果位置时拍摄。

拆除滤镜

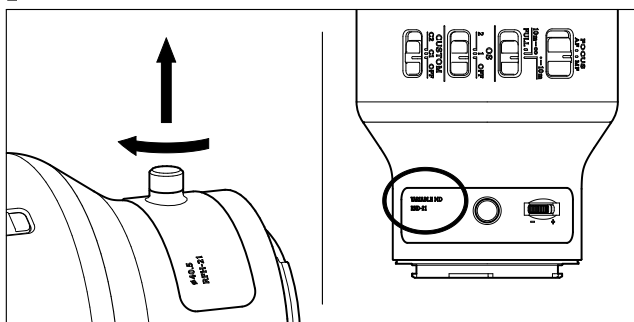
逆时针旋转滤镜支架固定旋钮并拔出滤镜支架。

圖1-2

1



2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

繁體中文 用戶手冊

多謝選購DROP IN WR VARIABLE ND RND-21。這產品為 Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports 專用的插入式可調減光濾鏡。可以將光線從大約 1.5 減至 7EV，在白天也可使用慢快門。

注意

- 如濾鏡片因大力碰撞或下墜而做成破損，請小心處理玻璃碎片，以免做成損傷。
- 鏡頭是被設計成以安裝濾鏡至鏡頭組件來發揮最佳效能。如果濾鏡不安裝在鏡頭內，照片質素會有所下降。請常常在鏡頭組件內使用濾鏡。
- 不能從濾鏡支架拆下鏡片。
- 此濾鏡專為個別不同接環而設，不能與其他並非所購買相同接環的鏡頭一起使用。

L接環	索尼E接環
RND-21TL	RND-21SE

部件說明 (圖1)

1. 濾鏡支架
2. 濾鏡
3. 濾鏡支架固定鈕
4. 濾鏡旋動撥輪

安裝在鏡頭上

從鏡頭移除標準濾鏡支架，及小心插入RND-21直至鉗入適當位置。(圖2)

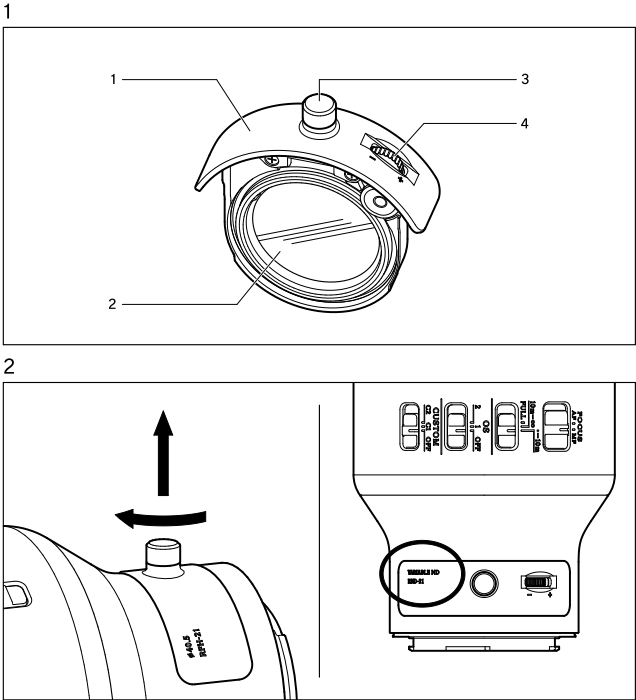
如何使用濾鏡

檢視即時取景屏幕，旋轉濾鏡旋動撥輪(圖1-4)達最佳效果以拍攝。

從鏡頭移除

以逆時針方向轉動濾鏡支架固定鈕及把濾鏡支架拉出。

그림1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

한국어 사용자 설명서

DROP IN WR VARIABLE ND RND-21을 구매해 주셔서 감사합니다. 이 제품은 Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports 전용 드롭인 가변 ND 필터입니다. 약 1.5EV에서 7EV까지 빛을 줄여 낮에도 느린 셔터 속도를 사용할 수 있습니다.

주의

- 강한 충격 혹은 떨어뜨림으로 인해 필터에 손상이 가해졌을 경우 유리 파편을 조심하시기 바랍니다. 부상의 위험이 있을 수 있습니다.
- 이 렌즈는 렌즈 내부에 장착된 필터와 함께 사용 시 최상의 광학성능을 제공할 수 있도록 설계되었습니다. 렌즈 내부에 필터를 장착하지 않았다면 사진의 품질이 떨어지게 됩니다. 항상 렌즈에 필터를 장착하여 사용하시기 바랍니다.
- 필터 홀더에서 WR VND 필터를 제거하는 것은 불가능합니다.
- 이 필터는 각 마운트에 전용으로 제작되었습니다. 구매하신 마운트 외의 렌즈에는 사용할 수 없습니다.

L Mount	Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

부분 설명 (그림1)

1. 필터 홀더
2. 필터
3. 필터 홀더 고정 노브
4. 필터 회전 다이얼

렌즈에 장착하기

기본 필터 홀더를 렌즈로부터 탈거한 뒤 RND-21 필터를 딸깍 소리가 나도록 주의하여 삽입합니다. (그림2)

필터 사용 방법

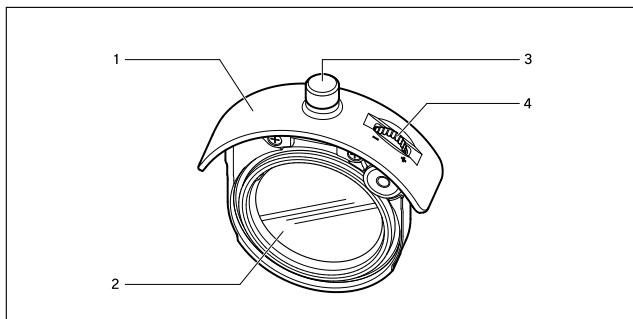
라이브 뷰 화면을 확인하면서 필터 회전 다이얼(그림1-4)을 돌려 최적의 효과 위치에서 촬영하세요.

필터 제거 방법

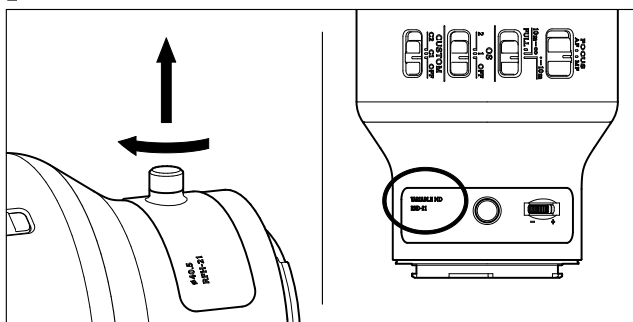
필터 홀더 고정 노브를 반 시계방향으로 회전시킨 뒤 필터 홀더를 꺼냅니다.

рис. 1–2

1



2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

РУССКИЙ

26

Руководство По Эксплуатации

Благодарим вас за приобретение DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Этот продукт представляет собой специальный вставной переменный ND-фильтр для Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Он может уменьшить свет примерно от 1,5 до 7EV, что позволяет использовать длинную выдержку даже днем.

фильтров (рис.1-4), чтобы сделать снимок в оптимальном положении для эффекта.

ВНИМАНИЕ

- Во избежание травмы при ударе фильтра о твердый предмет или падении убедитесь об отсутствии стеклянных осколков.
- Оптические характеристики объектива рассчитаны с учетом использования фильтра, поэтому качество изображения снизится, если фильтр не устанавливать. Пожалуйста, держите всегда фильтр установленным в объектив.
- Фильтр невозможно снять с держателя.
- Этот фильтр предназначен индивидуально для каждого маунта. Его нельзя использовать с объективами, отличными от приобретенного вами маунта.

Для L Mount	Для Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (рис.1)

1. Держатель фильтра
2. Фильтр
3. Фиксатор держателя
4. Диск вращения фильтра

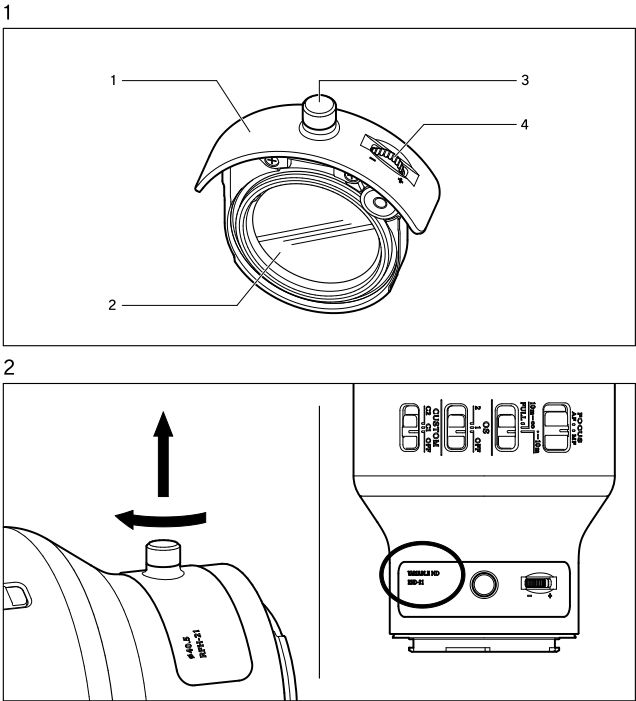
УСТАНОВКА В ОБЪЕКТИВ

Выньте штатный держатель и аккуратно вставьте RND-21 внутрь объектив до щелчка. (рис.2)

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ФИЛЬТР

Проверяя экран просмотра в реальном времени, вращайте диск вращения

Fig. 1-2



DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

PORTUGUÊS28

Manual de instruções

Obrigado por adquirir o DROP IN WR VARIABLE ND RND-21. Este produto é um filtro ND variável drop-in dedicado para a Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Ele pode reduzir a luz de cerca de 1,5 para 7 EV, permitindo que você use velocidades lentas do obturador mesmo durante o dia.

CUIDADO

- Se o filtro se danificar devido a pancada ou queda. Tenha cuidado com possíveis fragmentos de vidro, pois os mesmos podem causar ferimentos.
- Esta objetiva foi concebida para ter uma performance otimizada, com a utilização do filtro instalado de origem. A qualidade da objetiva será menor se o filtro não estiver inserido. Utilize sempre o filtro dentro do respetivo suporte.
- Não é possível remover o filtro WR VND do respetivo suporte.
- Este filtro é dedicado para cada montagem. Não pode ser usado com lentes diferentes da montagem que você comprou.

Para montagem L	Para Sony E-mount
RND-21TL	RND-21SE

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES (fig.1)

1. Suporte de filtros
2. Filtro
3. Botão de fixação do suporte
4. Mostrador do Filtro

COLOCAÇÃO NA OBJETIVA

Remova da objetiva o suporte de filtro Standard, e insira com cuidado o RND-21 até ele fixar na posição. Ouvirá um click destinto quando o suporte estiver na posição correta (fig.2).

COMO USAR O FILTRO

Enquanto verifica o ecrã de visualização em direto, rode o botão do rotador do filtro (fig.1-4) para fotografar na posição de efeito ideal.

RETIRAR O FILTRO DA OBJETIVA

Rode o botão de fixação do suporte para a esquerda e remova-o da objetiva.

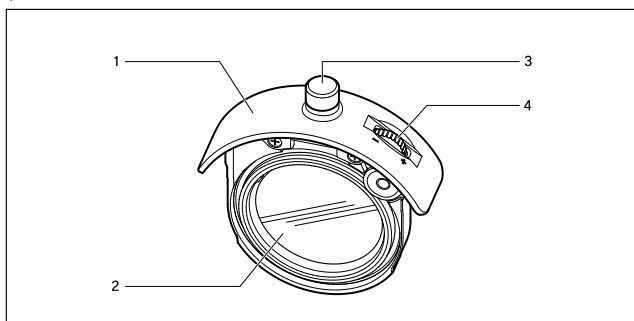
DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

اللغة العربية
التعليمات

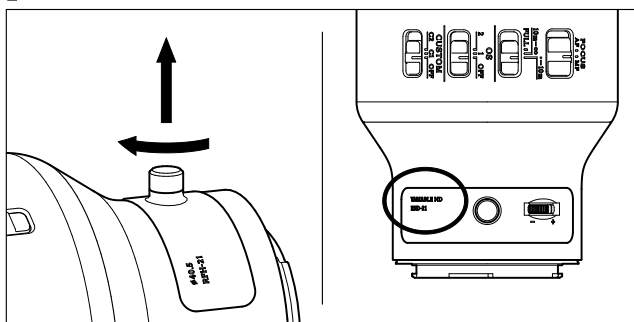
29

الشكل 1-2

1



2



شكراً لك على شراء قابل DROP IN WR VARIABLE ND RND-21.

هذا المنتج هو فلتر أن دي المتغيرة مخصص للإدخال في Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. يمكنه تقليل الضوء من حوالي 1.5 إلى 7 إي وي، مما يسمح لك باستخدام سرعات مصراع بطيئة حتى أثناء النهار.

الحذر

- إذا تعرض الفلتر للتلف نتيجة لصدمة قوية أو سقوط، يرجى توخي الحذر من شظايا الزجاج. فقد يتسبب ذلك في حدوث إصابات.
- تم تصميم العدسة لتقديم أداء مثالي مع وجود فلتر مثبت في مجموعة العدسة. تنخفض جودة الصورة إذا لم يتم تثبيت الفلتر داخل العدسة. يرجى دائماً استخدام فلتر داخل مجموعة العدسة.
- لا يمكن إزالة فلتر من حامل الفلتر.
- هذا الفلتر مخصص لكل حامل. ولا يمكن استخدامه مع عدسات أخرى غير الحامل الذي اشتريته.

لـ آل ماؤنت	لـ سوني إي ماؤنت
RND-21TL	RND-21SE

وصف الأجزاء (الشكل 1)

- ① حامل الفلتر
- ② الفلتر
- ③ مقبض تثبيت حامل الفلتر
- ④ قرص تدوير الفلتر

التثبيت بالعدسة

قم بإزالة حامل الفلتر القياسي من العدسة وأدخل RND-21 بعناية حتى يستقر في مكانه. (الشكل 2)

كيفية استخدام الفلتر

أثناء فحص شاشة العرض المباشر، قم بتدوير قرص تدوير الفلتر (الشكل 1-4) لالتقاط الصورة في موضع التأثير الأمثل.

الإزالة من العدسة

أدر مقبض تثبيت حامل الفلتر عكس اتجاه عقارب الساعة واسحب حامل الفلتر للخارج.

DROP IN WR VARIABLE ND RND-21

Information

31

製品のお問い合わせは…

シグマ カスタマーサポート部 フリーコール：0120-9977-88

(携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)

〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2 丁目 4 番 16 号

サポート・インターネットページアドレス

sigma-global.com/jp/support/

サポート・メールアドレス

info@sigma-photo.co.jp



製造商：株式会社适马 日本神奈川県川崎市麻生区栗木 2-8-15 号

进口商：适马贸易（上海）有限公司

上海市长宁区番禺路 222 弄 35 号 3 号楼（上生新所 16 幢）102 室

邮寄包裹请填写 202 室

售后服务：400-852-8080 代表：021-6233-1086

或登录适马中国官方主页

www.sigma-photo.com.cn

2025年3月印刷

MADE IN JAPAN / 日本制造

株式会社シグマ

本社：〒215-0033

神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目8番15号

インターネットホームページアドレス sigma-global.com/jp/

Sigma Corporation

2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi,

Kanagawa 215-0033 Japan

sigma-global.com/en/

AK4M25301